

**Dossier pédagogique**  
Service éducatif du Théâtre Le Sillon  
Clermont l'Hérault

Saison 2016-2017

***Cyrano caché dans un buisson de lavande sentait  
bon la lessive***  
Par la Compagnie Hecho en casa



# Cyrano caché dans un buisson de lavande sentait bon la lessive

par la **Compagnie Hecho en casa**

Cyrano aime sa cousine Roxane sans oser le lui dire. Il est malheureux car elle ne voit que Christian qui, franchement, est beau mais bête. Bagarreur et poète, Cyrano, lui, a le cœur plus grand que le nez ! La célèbre pièce déroule les grands thèmes universels: l'amour, la jalousie, la différence... Et la force des sentiments vrais. L'album illustré, imaginé en 2005 pour la jeunesse par Tai-Marc Le Thanh et Rébecca Dautremer, fait foin des froufrous et des collerettes à la française. Les personnages sont transposés dans un jardin japonais du Moyen-Âge. Au plateau, trois comédiennes de la compagnie franco-chilienne Hecho en casa incarnent les quatre principaux personnages de l'histoire dans un jeu masqué inspiré par le théâtre nô, au milieu des coquelicots et du fameux buisson de lavande... Une fantaisie théâtrale parfumée.

**Public** .....

Tout public. A partir de 6 ans

**Durée** .....

60 minutes

**Avec** .....

Mise en scène : Hervé Estebeteguy

Avec : Viviana Souza, Anaïs Sinderera et Sophie Kastelnik

Scénographie, costumes et accessoires : Francisco Dussourd

Masques : Annie Onchalo

Travail corporel : Fabien Piquemal

Affiche : Rebecca Dautremer

Musique : Clo

Voix off : Ludovic Estebeteguy

**De** .....

Tai-Marc Le Thanh

**Production** .....

La Compagnie Hecho en Casa

**Coproduction**

Agglomération Sud Pays basque, Ville d'Anglet, Scène de Pays Baxe Nafarroa, Centre culturel de Terrasson - L'imagiscène.

**Soutiens** .....

Avec le soutien de : l'Office Artistique Région Aquitaine (OARA) et du Chantier théâtre, la DRAC Aquitaine, le Conseil général des Pyrénées-Atlantiques et la SPEDIDAM (La spedidam est une société de perception et de distribution qui gère les droits des artsites interprètes en matière d'enregistrement, de diffusion et de réutilisation des prestations enregistrées). Remerciements : à l'association Accords et à Biarritz Culture.

## AVANT LE SPECTACLE

### =) PRÉPARER LE SPECTACLE

Objectif : motiver sans dévoiler, dire, sans trop induire, afin de laisser aux enfants le plaisir de la découverte et la possibilité de construire leur propre compréhension du spectacle.

Le travail en amont de la représentation a plusieurs objectifs :

- ✓ Initier les élèves à leur rôle de spectateur : apprendre les conditions d'une bonne écoute.
- ✓ Susciter leur curiosité et le désir de découvrir le spectacle.
- ✓ Ouvrir des horizons d'attente.

*Plusieurs entrées sont proposées pour le spectacle*

***Cyrano caché dans un buisson de lavande sentait bon la lessive***

*Par la Compagnie Hecho en Casa.*

*On peut :*

- **Informier, préparer pour faire découvrir le monde du théâtre à travers ses codes, ses lieux, ses spécificités, son histoire.**

=) Annoncer la sortie au spectacle « Nous allons au théâtre ! »

Demander aux élèves ce que le mot « théâtre » leur évoque, leur demander de raconter un premier souvenir de spectacle. Aborder la notion de spectacle vivant à partir des représentations des élèves (ce qu'ils connaissent, ce qu'ils ont déjà vu). Évoquer les liens des différents arts qui se mêlent au théâtre.

- Travailler sur les différentes définitions du mot théâtre (un lieu, un genre littéraire, un spectacle, un ensemble de pièces, un métier).
- Décrire et informer sur le lieu théâtral, sa spécificité et son organisation (l'espace scénique, l'espace des spectateurs, les métiers nécessaires pour l'élaboration d'un spectacle). les rituels : (l'installation, en silence ou pas, le « noir » avant le début de la représentation ou pas, les interdits (échanger avec le voisin, intervenir, se lever, utiliser son portable...) ou pas.

- **Collecter, consulter des documents pour distiller quelques informations sur le spectacle et donner envie de le voir sans raconter le spectacle avant.**

- **S'informer sur le blog suivant :**

<http://www.cie-hechoencasa.com/>

- **une série de photos et des vidéos sur le spectacle ou d'autres spectacles de la compagnie :**

- Photos au bas de la page internet : <http://cie-hechoencasa.com/spectacle/cache-dans-son-buisson-de-lavande-cyrano-sentait-bon-la-lessive>

- Vidéos

Teaser du spectacle <https://www.youtube.com/watch?v=jpVcw3LnkdM>

Portrait de Rebecca Dautremer : <https://www.youtube.com/watch?v=pj15KkFsANo>

Deux autres spectacles de la Compagnie Hecho en Casa : <https://www.youtube.com/watch?v=XIRtl0ulJsc>  
<https://www.youtube.com/watch?v=mcOUCm6dEcA>

### ➤ **Découvrir la Compagnie Hecho en casa, l'auteur, l'illustratrice**

Source : Dossier de presse de la compagnie

« La compagnie créent des spectacles pour faire bouger, mettre en vie, sourire ou interpeller. "Hecho en casa" regroupe des artistes de différents horizons. Des "arrangeurs d'histoires" touchent à tout : au théâtre, à l'écriture, la danse ou les arts plastiques. Ils expérimentent et tentent de réinventer des formes afin de secouer la réalité, en portant leurs regards sur l'humain. Au fil de leurs projets, ils écrivent, mettent en scène, jouent comme on construit sa maison pièce après pièce. Ces agitateurs s'animent autant pour la recherche artistique que pour la formation. La compagnie interroge le monde de l'enfance autour de plusieurs créations à destination des petits et des familles. Parfois moins sage et pour les plus grands, elle souhaite explorer l'envers du décor d'une société en perpétuel mouvement. »

L'Amérique latine n'est jamais loin : des liens entre compagnies, festivals et artistes du Chili ou du Mexique font l'objet de projets autour du monde.

### **Taï-Marc Le Thanh**

Né le 5 juillet 1967, Taï-Marc Le Thanh a étudié les arts graphiques, en premier lieu à l'Atelier de Sèvres à Paris, puis aux Beaux arts de Rueil-Malmaison et enfin à l'EMSAT. Il intègre alors un groupe de presse informatique où il devient graphiste. C'est ensuite aux éditions Eyrolles qu'il écrit un premier ouvrage sur... le logiciel Photoshop ! On est encore loin de l'écriture de fiction, mais très vite, il entame sa carrière d'auteur d'albums, aux côtés d'illustrateurs de renom tels que Rébecca Dautremer (Babayaga, Cyrano, Le Grand Courant d'air, Elvis...), mais aussi Aurélia Fronty, Élodie Nouhen, Jacques de Loustal, Merlin, Benjamin Chaud, Barroux, Gérald Guerlais... Depuis début 2010, il se consacre entièrement à l'écriture de la série Jonah, ainsi qu'au scénario d'un film d'animation, toujours avec Rébecca Dautremer .

Une interview : <https://www.youtube.com/watch?v=ySuHhk-FTI4>

### **Rébecca Dautremer**

Rébecca Dautremer est une illustratrice française. Passionnée par la photographie, elle a étudié le graphisme aux Arts Décoratifs de Paris, puis se dirige très vite vers l'illustration des albums jeunesse.

Elle publie son premier livre en 1996, puis de nombreux autres titres dont certains sont de gros succès publics. En plus de l'édition, elle travaille pour la presse jeunesse, et ponctuellement pour la publicité comme pour le parfum Kenzo ou la décoration (autocollants décoratifs). Certains de ses originaux sont visibles à la galerie "Jeanne Robillard" et à la "Galerie 9e Art", toutes deux situées à Paris.

Elle est également auteure de plusieurs albums, dont certains ont été adaptés en pièces de théâtre, ce qui l'a amenée à dessiner des costumes pour d'autres créations scéniques. Elle enseigne à l'École Émile Cohl de Lyon. Elle a assuré la direction artistique du long métrage d'animation Kéridy (2009) distingué en 2010 au festival d'Annecy.

Une interview : <http://www.ricochet-jeunes.org/entretiens/entretien/99-rebecca-dautremer>

➤ **S'interroger sur le titre**

- Le titre est une longue phrase. Loin du titre original. L'absence du patronyme le rend plus intemporel, universel. Ainsi le situer dans un contexte japonisant est permis. Un caractère romanesque est suggéré : la phrase-titre relève du discours narratif ; le théâtre va raconter, donner à voir une histoire.
- Un caractère comique : *Cyrano dans un buisson*, le motif relève déjà du comique. De même qu'associer Cyrano et la lessive. Ainsi, le titre annonce-t-il le choix d'une écriture qui a choisi de conserver une part de comique, aussi tendre soit-il.
- Un caractère japonisant presque façon haïku dont il a quelques caractéristiques: écrit en rythme ternaire, sur 3 lignes (vers?) / Utilisant un mot de saison ou une référence saisonnière (la lavande) il s'ancre dans le monde/ Utilisant une syntaxe simple./ Utilisant des sentences fragmentaires./Avec un ordre de présentation des images : d'abord le grand-angle, puis le moyen, terminer par le zoom. / Réserveant l'effet pour la fin./ Rendant les premières lignes attractives et éveillant l'attention./ Révélant des choses ordinaires de manière ordinaire dans une langue ordinaire. / Respectant l'attitude du bouddhiste : observer les choses bien sans les critiquer, exprimer des images sans besoin de commentaire.

➤ **Découvrir l'affiche du spectacle**



Décrire les affiches, nommer les impressions, l'atmosphère qui s'en dégage. Essayer d'imaginer l'histoire, le contexte, le déroulement.

L'affiche est un bon moyen de susciter la curiosité.

Sans raconter le spectacle, elle est déjà chargée de sens et porte plusieurs petites histoires en elle...

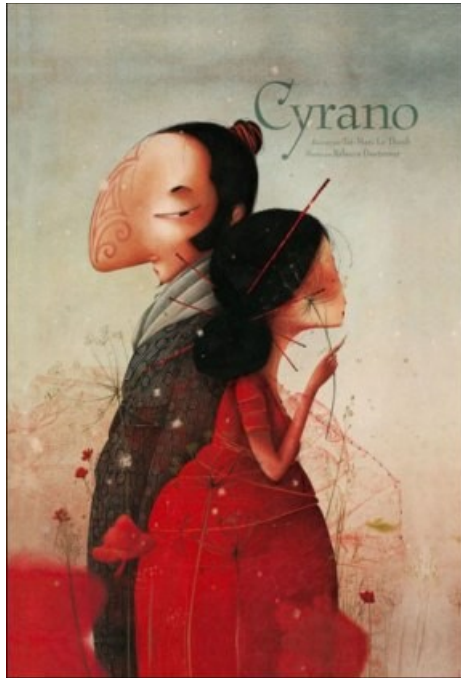
Il est intéressant de voir ce que chacun peut y lire et y voir, de confronter les différentes interprétations, d'observer les détails...

- Quelles sont les informations qui figurent sur l'affiche ?
- Que représente-t-elle ?
- Qu'est ce qui est écrit au bas ? À quoi cela correspond-il ?
- Que veut dire le titre du spectacle ?

➤ **Découvrir l'album jeunesse**

Rebecca Dautremer et Tai-Marc Le Thanh avaient pour projet de créer un album autour de *Pinocchio*, avant de passer à *Cyrano* : le nez hors normes leur est resté à l'esprit.

*Cyrano* met en place un triangle amoureux à l'époque des mousquetaires. Le *Cyrano* du spectacle est implanté dans un tout nouveau cadre : l'orient. Il semble en effet que l'auteur et l'illustratrice regardaient le film asiatique *Hero* de Zhang Yimou alors qu'ils cherchaient dans quel décor planter leur prochain ouvrage commun.



© Gautier-Languereau, 2005  
Rebecca Dautremer ill

L'histoire se déroulera dans le Japon des samouraïs, bien loin du cadre originel.

Comme pour le spectacle, cette adaptation de *Cyrano* est destinée en premier lieu aux enfants, le ton n'est pas triste, et même assez léger. Rien que la quatrième de couverture donne le ton à travers une petite note à propos de l'expression maladroite et enfantine : "un peu cavalière" qui est dit signifier "*Une façon cavalière est une façon de cheval. Une façon un peu cavalière est une façon un peu de cheval*".

L'histoire est fidèle dans les grandes lignes, bien que le ton soit plus amusant ou amusé. L'auteur joue sur le second degré, s'amuse avec les mots. Ainsi, on retrouve, au fil de l'histoire, ces petites remarques humoristiques jouant sur le sens des mots et leurs sonorités : « *Une mijaurée est une fille qui parle le mijaure. Le mijaure est une langue fourchue* ».

« *Fourbe* » : celui qui est fourbe n'est pas droit. Il se répand en courbettes, mais dans le dos, répand des coups de fourchettes ».

Outre ces jeux de mots, la narration même joue sur le second degré, notamment pour dépeindre Christian, lui aussi aussi amoureux de Roxanne. Connu pour ne pas être aussi lettré que *Cyrano*, il est ici présenté comme un homme "très bête, comme un caillou" (page 11), et pour cela, il ne parle qu'avec des cailloux, mais de jolis cailloux, car il a beau ne pas être très intelligent, il est joli garçon,

Hautement comique aussi la page 13 où l'on découvre Christian aidé de l'homme au grand nez. Christian qui déclare sa flamme à la belle Roxane, alors que *Cyrano* est caché dans des lavandes, et « *sentait bon la lessive* ».

L'album est aussi poétique tout comme l'œuvre de Rostand .Tai-Marc le Thanh reprend la célèbre tirade de Cyrano "C'est un pic, c'est un cap, c'est une péninsule !" à sa sauce : "Son nez n'était pas vraiment un nez mais plutôt un perchoir pour les moineaux, ou une canne pour pêcher la carpe, ou un plongeur pour les criquets, ou un gourdin pour chasser le mammoth, ou un télescope pour observer la Lune" ( page 7).

Remarquables sont illustrations de Rebecca Dautremer, graphiste de formation, qui est la tête d'affiche des éditions Gautier-Languereau, qui a déjà vendu plus d'un million sept cent mille albums.

S'inspirant de l'Asie, les personnages dessinés par Rebecca Dautremer ont des costumes et armures du Japon féodal, principalement des *kimono* et leurs yeux sont bridés. Le trait est fin et délicat, tout en rondeurs : cela se remarque extraordinairement bien sur le très gros nez de Cyrano, qui commence du haut de son front.

Les formes douces sont à noter également sur la jolie Roxanne, au chignon bas et au derrière imposant dans ses grandes robes.

Le décor n'est pas l'élément principal des illustrations, mis à part dans les premières pages ; les pages consacrées aux seules illustrations se portent souvent sur le visage ou la silhouette des protagonistes.

Le texte n'est jamais isolé sur une page blanche, toujours accompagné d' un dessin, aussi petit soit-il, comme le cœur en cailloux à la page 14, représentant l'amour de Christian.

Les couleurs tournent surtout autour *du rouge et du bleu*, englobant parfois l'orange, le vert et le gris, très sobres, à part le vermillon, couleur de la robe de la belle Roxanne, et rappelé à plusieurs reprises tout au long de l'histoire, notamment par les petites fleurs de coquelicot que l'on peut déceler au fil des pages. Le coquelicot étant aussi un symbole de la maison Kenzo, avec qui Rebecca Dautremer a collaboré.

Cette libre version du classique d'Edmond Rostand conserve, de l'œuvre originale, sa poésie et sa trame, mais se distingue, notamment, par une grande utilisation du second degré et par la transposition de l'action au Japon des samourais.

Dans *Cyrano*, texte et image se rejoignent dans une douce symbiose, pleine de poésie.

Du *Cyrano de Bergerac* de Rostand, l'auteur retient l'essentiel. On trouve ici toute la force de l'œuvre originelle et les thèmes qui lui sont chers : l'amour principalement.



Cyrano



Roxane



Le mariage avec Christian

➤ **Organiser des débats , à partir de citations**

- « Quand on a un gros nez, on peut aussi avoir une vie normale. » Thai Marc Thanh (Cyrano)
- « « A tout instant, Cyrano remet en cause un certain ordre basé sur les fausses valeurs, qu'elles soient matérielles, sociales, intellectuelles ou sentimentales... » Jacques Lorcey, acteur, metteur en scène et historien du théâtre français :
- « La pièce d'Edmond Rostand rassemble en quelque sorte tous les artifices du théâtre. » de Jean-Paul Rappeneau, cinéaste
- « Cyrano, au fond, c'est encore l'éternelle histoire. C'est encore Arlequin, Pierrot, Colombine... » Roland Petit  
Interview publiée dans *Le Figaro littéraire* du 4 avril 1959
- « Ce que j'admire le plus dans votre oeuvre, cher grand poète, ce n'est pas seulement ce qu'on y aperçoit d'abord, une richesse d'imagination et une puissance d'expression comme nous n'en avons pas eu d'exemple depuis Hugo : c'est aussi un certain idéal de vie - à la fois héroïque et résigné - qui est répandu sur l'ensemble ou qui s'en dégage comme un parfum. » Henry Bergson, lettre à Edmond Rostand
- « Cyrano de Bergerac, c'est une séduction simultanée de la vue et de l'ouïe. C'est de la couleur et de l'harmonie. On y chercherait vainement autre chose. » de Emile Magne, écrivain et critique *Le Cyrano de l'Histoire, les erreurs de documentation de Cyrano de Bergerac, 1898. Préface de la deuxième édition, 1903*
- « Rêve ou conte de fées, jeu littéraire, séance de psychanalyses, orgie gargantuesque, drame intemporel, divertissement superbe, ou reconstitution historique, Cyrano de Bergerac est tout cela - et bien plus encore. » Jacques Lorcey, acteur, metteur en scène et historien du théâtre français *Edmond Rostand, tome 1, Cyrano - L'Aiglon, (1868-1900), 2004 ; page 349*
- « La liberté, voilà pour moi le thème essentiel de Cyrano, liberté jusqu'à la mort. » Jérôme Savary, metteur en scène.

➤ **Glaner des informations sur le blog de la compagnie :**

<http://cie-hechoencasa.com/spectacle/cache-dans-son-buisson-de-lavande-cyrano-sentait-bon-la-lessive>

- Découverte de la distribution, de la liste des personnages.
- Faire des hypothèses sur le nom de la compagnie ? Cette compagnie appartient-elle à une école, un genre (cirque, marionnettes, conteurs, théâtre d'objets...) ?
- Pourquoi avoir choisi cette forme et ce thème aujourd'hui ?
- Parler de la forme du spectacle ou encore évoquer les métiers des différentes personnes intervenues dans la création du spectacle.

➤ **A partir du diaporama de photos extraites du spectacle**

**formuler des hypothèses :**

- sur les personnages
- sur les expressions du visage
- sur les costumes
- sur le décor, les objets
- sur la place des spectateurs
- etc



## APRÈS LE SPECTACLE

=) RÉAGIR, PARTAGER, ANALYSER, PRODUIRE

*Objectifs : permettre à l'élève de s'exprimer de diverses manières, de nourrir et « structurer » son imaginaire, de créer à son tour.*

### ETAPE1 : L'analyse chorale

Il s'agit de mettre un groupe au travail, le conduisant à s'exprimer et partager autour d'une représentation. Elle a pour objectif de faire travailler la mémoire du spectateur en évitant le « c'est génial, c'est nul » qui bloque tout échange et tout apprentissage.

- Participation de tous.
- Attention de chacun pour les autres.
- Précision sémantique (vocabulaire).

Elle débute par la description clinique, sans jugement (j'aime ou j'aime pas) de tout ce que l'on a vu et entendu dans la salle et sur la scène avec l'évolution de l'ensemble au cours de la représentation Espace, acteur.

### 1er temps : La description

Voir le document « Parcours du spectateur ».

### ETAPE 2 : Pistes de réflexion :

Revenir sur les thématiques abordées par le spectacle et en faire une étude, comme dans le cadre de l'étude d'une œuvre intégrale, en classe.

#### ➤ Les personnages

- **Cyrano** : un héros de l'ombre, différent des autres à cause de son nez proéminent, animé par l'amour, le courage et une grande générosité. Ainsi Cyrano aime sa précieuse cousine. Cyrano a le pouvoir de toucher le cœur des plus jeunes car malgré son physique, car il est fort, grand et poète : « Cyrano était très malin, très fort à la bagarre et poète, mais il était surtout très gentil ».
- **Roxanne**, belle et envoûtante comme une fleur, la femme fatale en robe rouge qu'on ne peut que désirer. Cependant la douce Roxanne ne voit que Christian. Si certains ne voient en elle qu'un personnage inconsistant, inaccessible, dont l'unique rôle serait d'écouter, d'autres lui reconnaissent de l'épaisseur. Loin du personnage idéalisé par Cyrano (la plus belle de toutes, tenant le rôle de cousine, complice d'enfance, mère de substitution), Roxane se présente comme une personnalité tranchée capable d'évolution. Au début de la pièce elle se révèle précieuse, frivole, égoïste, capricieuse, elle peut se révéler manipulatrice comme dans la scène 2 de l'acte III, elle maîtrise parfaitement le beau langage et manie avec aisance la métaphore, mais elle s'enferme dans les apparences Les paroles de Cyrano vont la faire naître à l'amour véritable. Elles vont lui faire découvrir la sensualité Elles vont la rendre héroïque (entrée dans le camp des cadets en pleine guerre).
- **Christian** : le parfait prince charmant : beau mais bête et naïf. Le baron de Neuville a réellement existé et a bien épousé la cousine de Cyrano mais le personnage réel se prénomme Christophe. Edmond Rostand le décrit comme beau et courageux. Il se dit sot mais est capable d'esprit dans sa joute verbale contre Cyrano. Au départ superficiel (il

est capable de bâtir une relation amoureuse sur une imposture), le personnage mûrit et évolue vers davantage d'authenticité.

➤ **Le décor**

Le spectacle se déroule dans un décor à l'esthétique japonisante: jardin japonais, hautes herbes, lavandes et fleurs de pavot. Un environnement naturel aux odeurs et bruits essentiels (Vent, bruissement de l'eau et senteurs), des petites serres en verre, des diffuseurs d'odeurs créent un tableau vivant et animé où l'odorat aura un rôle déterminant dans aussi les trois samouraïs

L'histoire de « Cyrano » sera racontée par trois comédiennes. Des voix féminines aux teintes et accents différents porteront le récit. Ces arrangeuses d'histoires, interpréteront également la belle Roxanne mais aussi les trois samouraïs: Cyrano, Christian et De Guiche. Entre scènes d'amour et scènes de combats, elles se transformeront tantôt en homme tantôt en femme. A l'aide d'un jeu masqué influencé par le théâtre Nô, elles évolueront entre récit et scènes jouées.

Cachés dans l'ombre, derrière un buisson de lavande ou exposés à la lumière du soleil levant, les personnages/actrices chercheront une corporalité entre un jeu librement inspiré par le Kabuki ou entre la danse du corps obscur influencée par le Butô. Les combats seront dansés

Esthétique japonisante et exotique (yeux en amande, bonzaïs, costumes qui rappellent kimonos & samouraïs..) alors que la pièce d'Edmond Rostand avait pour contexte la France du XVIIème siècle.

« Les costumes à froufrous et à dentelles du XVII siècle ne me disaient rien. Et puis j'ai vu un jour le film de sabre réalisé par Zhang Yimou, "Le secret des poignards volants" dont les costumes étaient magnifiques, et cela m'a donné l'envie de transporter l'histoire et les personnages d'Edmond Rostand dans un univers inspiré par l'Asie. Cela nous a aussi permis avec Thaï Marc, qui raconte l'histoire, d'oser nous approprier cette magnifique histoire d'amour et de décomplexer face à ce chef d'œuvre. Je me suis aussi amusée à associer les personnages avec des plantes, le coquelicot pour Roxanne, les ombellifères pour Cyrano ... et à plonger les scènes dans une atmosphère de pluie, difficile graphiquement à faire apparaître. »

Rebecca Dautremer

➤ **Problématiques soulevées par le spectacle**

- Cyrano mélange-t-il les genres ?
- Cyrano est-il un drame ?
- La différence est-elle une chance ou un handicap ?
- Pourquoi est-on attiré par le beau ?
- Le beau est-il objectif ?
- Peut-on aimer quelqu'un que l'on ne connaît pas ?
- Mieux vaut il être beau et bête que courageux et brillant ?
- La mort d'un personnage marque-t-elle son échec ?

➤ **Thématiques et motifs en lien avec le spectacle**

- L'amour
- L'amitié
- La différence
- La poésie
- La guerre
- La mort
- Le courage
- L'orient
- Les masques
- graphisme
- la danse
- La beauté d'autrui

➤ **Débattre à partir d'ateliers pratiques**

➔ Amener les élèves à réfléchir sur les formes et fonctions du costume à travers un exercice concret : comment le metteur en scène peut-il choisir de costumer ses personnages ? Faire un projet de costume en réfléchissant sur la forme et la couleur.

➔ Réfléchir sur la notion de stylisation du costume en examinant des œuvres d'art qui évoquent une vision épurée du personnage de Cyrano. Inviter les élèves à observer la façon dont le grand couturier Yohji Yamamoto a dessiné une robe qui n'est pas sans rappeler le croquis effectué par Edmond Rostand. En quoi la sculpture de Giacometti nous rappelle-t-elle aussi le personnage de Cyrano ? À partir de ces œuvres, réfléchir à la manière dont on pourrait styliser les propositions de costume faites précédemment : il s'agit de travailler sur les lignes de force du personnage pour créer un costume dont la base peut prendre appui non sur une vision historiciste, mais dont le résultat doit rendre compte de manière évidente de l'identité intime du personnage.

➔ Explorer le thème de la laideur

- *Le Talisman*, Johann Nestroy, La Fontaine, 2002.

Le dramaturge autrichien du xix<sup>e</sup> siècle met en scène un personnage rejeté de tous parce qu'il est roux. Le texte de Nestroy est une farce qui condamne de manière féroce les préjugés. À lire ou étudier :

La chanson de la disgrâce du roux (Acte I, scène v).

La scène d'exclusion de la jeune paysanne rousse (Acte I, scène ii).

- *Les Rouquins de Grumberg* dans *Les Courtes*, Actes Sud, « Babel », 1995. Un texte court qui condamne également les préjugés contre les rouquins.

- *Yvonne, Princesse de Bourgogne*, Witold Gombrowicz, 1938.

Parce qu'elle est différente, d'une beauté atypique et incertaine, parce qu'elle n'entre pas dans le jeu des apparences sociales, Yvonne finira par être collectivement assassinée.

- *Oncle Vanja*, Anton Tchekhov, 1897. Sonia, jeune fille laide, est secrètement amoureuse du docteur Astrov, lui-même épris de la belle Eléna. Texte à rapprocher de la situation de Cyrano.

- *Yakish et Poupatchée*, Hanokh Levin, éditions Théâtrales, 2008. Farce féroce du dramaturge israélien Hanokh Levin : deux familles décident d'unir leurs deux enfants qui sont d'une laideur repoussante.

Et aussi Exploration du thème de la laideur en histoire de l'art : Histoire de la laideur, Umberto Eco, Flammarion, 2007.

- Improviser collectivement autour du thème de la laideur afin d'en explorer les implications sociales.

On pourra proposer à un groupe de volontaires d'élaborer une improvisation autour de la situation suivante : un village se réunit autour du berceau d'un nouveau-né qui est manifestement très laid. Le groupe devra, en présence de la mère, entamer une conversation dont l'enfant est le sujet principal. L'objectif de l'improvisation est d'explorer les réactions possibles : surprise, compassion, moquerie, silence interdit, gêne, crainte, voire horreur et répulsion. La mère devra réagir aux différentes propositions faites par le groupe. Cette exploration des réactions face à la différence physique mènera à une réflexion sur la manière dont le groupe érige ses propres normes et sur la manière dont il rejette ce qui le déstabilise.

- Écrire collectivement, sur un ton humoristique, un texte argumentatif qui fasse l'éloge de la laideur et de ses avantages afin d'explorer le pouvoir des mots.

Devenu susceptible sur la question de son nez, Cyrano est prêt à en découdre avec toute personne qui fait « la moindre allusion au fatal cartilage » (vers 1057). Son arme favorite, c'est le verbe qu'il manie avec autant de dextérité que son épée. C'est en matamore, en « Artaban de Gascogne », en provocateur, que Cyrano défend publiquement son image d'homme au grand nez. Son humour, son panache et sa verve lui permettront de défier les moqueurs

- Proposer à plusieurs élèves de mettre en voix la tirade du nez (Acte I, scène iv).
- Le premier Cyrano Coquelin (1841-1909), acteur qui créa pour la première fois le rôle de Cyrano, enthousiasma tant le public qu'il devint pour ainsi dire, de son vivant, l'unique incarnation du personnage sur les planches. Il conserva ce rôle – qu'il joua 950 fois – jusqu'à sa mort. Visionner un court-métrage exceptionnel [youtube.com/watch?v=xpxlZrEnPz4](https://www.youtube.com/watch?v=xpxlZrEnPz4)

Il s'agit du premier film de l'histoire du cinéma qui associe son et image couleur. Réalisé par Clément Maurice lors de l'Exposition universelle de 1900, ce document redonne vie à Coquelin le temps d'une tirade, « la ballade du duel », qui servit à la première expérimentation du PhonoCinéma-Théâtre.

Visionner un court-métrage d'époque portant sur la réalisation de ce court-métrage [youtube.com/watch?v=-tzmls4gTgQ](https://www.youtube.com/watch?v=-tzmls4gTgQ)

On envisagera un questionnement sur ce document en abordant plusieurs aspects : – À quelle période de l'histoire du cinéma cette captation a-t-elle été réalisée ? – S'agit-il d'un film très élaboré d'un point de vue cinématographique ? – Quels sont les choix de captation qui sont faits ? – S'agit-il de théâtre filmé ou de film de théâtre ? – Que nous apprend ce document sur les conventions de jeu du début du xxe siècle ?

- Réfléchir sur la construction sociale normée de la beauté à partir des pistes suivantes : lire, mettre en jeu et commenter des extraits de pièces de théâtre abordant le thème de la laideur ou de la différence.
- Faire une recherche sur le personnage réel qui inspira Edmond Rostand. Quels sont ses traits principaux ? [http://racine.cccommunication.biz/v1/wents/users/42155/docs/pdem\\_lauremonde\\_total.pdf](http://racine.cccommunication.biz/v1/wents/users/42155/docs/pdem_lauremonde_total.pdf)  
[arnaga.com/test/dynPopup00010c79.aspx](http://arnaga.com/test/dynPopup00010c79.aspx)

#### ➤ **Atelier autour de photos du spectacle**

A partir des photos :

-1/ Faire décrire chacune des photos extraites du spectacle.

-2 / Expliquer son ressenti, le confronter à celui des autres. Montrer chacune de ces photos et demander aux élèves de reconnaître le moment du spectacle qu'elles représentent, puis d'expliquer ce qu'ils ont ressenti (comment ils étaient) à

ce moment du spectacle. Comparer les ressentis, et demander : « y a-t-il quelqu'un à qui cela n'a pas fait cette impression ? » Faire se confronter ces avis différents. C'est important de comprendre que chacun a sa sensibilité et un vécu de la représentation qui peut être différent. N.B : Nous vous proposons de rajouter une photo n'appartenant pas au spectacle de manière à soulever les questions et des réflexions.

3/ Débattre. Se mettre en groupe et choisir la photographie pour laquelle on a le plus de choses à dire. « Qu'est ce qui me paraît important dans cette image ? » Réfléchir en groupe puis essayer ensuite de convaincre les autres que cette photographie montre une chose très importante. En débattre.

- **Mettre en lien le spectacle et le vécu personnel ou d'autres spectacles pour donner du sens aux questions qu'il pose**

NB : cette mise en lien est très importante, notamment pour les élèves les plus en difficultés qui ont tendance à « cloisonner ».

Lien entre le spectacle et ce que l'on connaît :

Lien avec une situation réelle (appel à un vécu commun demande moins d'explication) Exemples : A-t-on déjà vu un spectacle avec la classe ? A-t-on déjà entendu parler d'affaires semblables à la télé, dans des journaux, dans des séries, des films ? Liens avec des situations connues de tous mais qui n'ont pas été vécues par tous.

### **ETAPE 3 : Activités de prolongement**

- **Foire aux questions**

Chaque élève écrit une question (à propos du spectacle, du texte, d'un personnage...) sur un papier et le dépose dans un pot ou une boîte. Le pot passe ensuite d'élève en élève. L'élève qui a le pot, prend une question et fixe du regard un élève de la classe pour lui adresser la question/lance la question à haute voix à l'ensemble de la classe. L'élève désigné/un élève de la classe répond.

- **Compléter des amorces de phrase à propos du spectacle :**

- Je me souviens de...
- J'ai été ému(e) quand...
- Je ne crois pas que...
- J'ai eu peur quand...
- J'ai adoré ...
- Je pensais que ...
- Je m'attendais à ce que...
- Je ne m'attendais pas à ce que...
- Cela m'a fait penser à ...
- Je me suis senti(e)...
- Au début, je pensais que...
- Cela m'a agacé quand...
- A la fin, je me suis senti(e)...
- etc

- **La valise / le carton surprise**

le professeur a déposé dans une valise des objets, costumes, textes, musiques... en lien ou non avec le spectacle. Les élèves doivent choisir de garder ou non ces « objets » suivant qu'ils leur semblent avoir un lien avec la pièce. Il faut qu'il justifient leurs choix. Plusieurs cartons peuvent être faits. Et les élèves, par groupe, présentent leur carton et leur tri.

- **Création d'une nouvelle affiche.**

- **Le masque et la plume** ( Annonce radio )

Discussion collective sur les points forts et les points faibles de la pièce vue. Préparation par groupes d'une annonce radio qui fasse la promo du spectacle ou l'intervention énervée d'un critique mécontent.

- **Élaboration d'un dossier-spectacle : à élaborer en s'aidant des dossiers de la compagnie.**

- Une biographie et bibliographie de l'auteur.
- Présentation de l'équipe et du rôle de chacun.
- Un résumé de la pièce.
- Choix d'un extrait à mettre en scène (si possible différent selon chaque groupe)
- Une recherche d'images sur les thématiques que porte l'extrait/la pièce à projeter à l'aide d'un vidéo projecteur.
- Les intentions de mise en scène choisies et parti pris artistiques
- Une esquisse ou plans ou maquette scénographique
- Écriture d'une partition de travail de l'extrait ou d'une scène avec indications de jeu / lumière/ son/ etc...
- Présentation : Présentation aux autres élèves ou en public du dossier-spectacle + mise en jeu facultative pour illustrer le travail
- Pour finir : une musique (+ danse?) en rapport avec le spectacle. Préciser les raisons du choix de la musique.

- **Écrire – dire - confier**

- a) Rédige un court article pour exprimer ce à quoi tu penses, face à ... (etc..) ?
- b) Invente ou confie une lettre... (en rapport avec le spectacle ou à l'un des personnages)
- c) Courrier du cœur : écrire une lettre d'amour ou une lettre de menaces à l'un des personnages.
- d) Réécrivez la fin de l'histoire/ Écrivez une suite à cette histoire.

- **La bande-annonce**

Présenter la bande-annonce du spectacle par groupe de 4-5 élèves .L'objectif est de donner envie à d'autres de venir voir le spectacle. Il faut utiliser différents registres pour créer une petite forme (mots choisis,image, son, bruitage, objets).

- **L'écriture critique**

Vous avez vu le spectacle et vous devez convaincre un camarade d'y aller.

Restituer de façon précise la structure culturelle, le titre, le nom de l'auteur, le nom du metteur en scène, les acteurs, en 2 ou 3 phrases.

- **Poèmes**

En vers ou en prose écrire des textes sur les thématiques ou motifs liés au spectacle.

- **L'abécédaire**

Réaliser avec chaque lettre de l'alphabet un abécédaire de la représentation.

- **Les listes poétiques**

Écrire à la façon "Pérec" (je me souviens...) ou un Inventaire "à la Prévert".

## MISES EN LIEN

### Films

- Cyrano de Bergerac, film de Clément Maurice (1900);
- Cyrano de Bergerac (Cirano de Bergerac), film d'Ernesto Maria Pasquali (1909) ;
- Cyrano de Bergerac, film de Jean Durand (1909) ;
- Cyrano de Bergerac, film d'Augusto Genina (1923) ;
- Cyrano de Bergerac, film de Fernand Rivers (1946) ;
- Cyrano de Bergerac, film de Michael Gordon (1950) ;
- Cyrano et d'Artagnan, film d'Abel Gance (1963) ;
- Cyrano de Bergerac, film de Jean-Paul Rappeneau (1990) ;
- Cyrano de Bergerac, film vidéo de George Blume (2005) ;
- Cyrano de Bergerac, film de Tiziano Mancini (2008) ;
- Cyrano de Bergerac, film d'Alberto Pascual (2012).
- Cyrano de Bergerac, téléfilm de Claude Barma diffusé en 1960. <https://www.youtube.com/watch?v=l7G2e4A-eas>
- Cyrano de Bergerac, téléfilm de George Schaefer diffusé en 1962 ;
- Cyrano de Bergerac, téléfilm de Frits Butzelaar et Ko van Dijk diffusé en 1975 ;
- Cyrano de Bergerac, téléfilm de Dirk Sanders diffusé en 1978 ;
- Cyrano de Bergerac, téléfilm de Terry Hands et Michael A. Simpson diffusé en 1985.
- Cyrano de Bergerac, téléfilm de Lluís Maria Güell et Maurizio Scaparro diffusé en 1986 ;
- Cyrano de Bergerac, téléfilm d'Andy Sommer diffusé en 2007.

### Théâtre

- *Cyrano de Bergerac*, mise en scène de Robert Hossein de 1990.
- Cyrano de Bergerac avec Philippe Torreton : <https://www.youtube.com/watch?v=hfz01rIAZT8>
- Adaptation et mise en scène de Georges Lavaudant
- Cyrano de Bergerac, mise en scène de Denis Podalydès à la Comédie-Française (2006), éditions Montparnasse.

## **Ballet**

Cyrano de Bergerac, de Roland Petit, sur une musique de Marius Constant, Ballet de Paris (Alhambra), 1959.

## **Littérature**

- Cyrano de Taï-Marc Le Thanh (Auteur) Rebecca Dautremer (Illustration)
- Cyrano Junior de François Charles Gilbert Guedon

## **BD**

- Cyrano de Bergerac / Daniel Patte, scénario et Didier Convard, ill. ; d'après Edmond Rostand. In Je Bouquine, octobre 1989, no 68, p. 67-83.
- Cyrano de Bergerac / Edmond Rostand ; [dessins par] Lionel Garcia, Michel Rodrigue, Jean-Claude Vruble ; présenté par Jacques Weber. Paris : Éd. Vents d'Ouest, 1986, 121 p.
- Cyrano de Bergerac / de Edmond Rostand ; adapt. intégrale en bandes dessinées par Fanch Juteau, scénariste et dessinateur. Darnétal : Petit à petit, septembre 2007, 284 p. Édition annotée et commentée avec complément pédagogique.

## **Musique**

- Cyrano, (Walter Damrosch, sur un livret de W.H. Henderson), Metropolitan Opera, New York, 1913
- Cyrano de Bergerac, (Franco Alfano, sur un livret d'Henri Cain d'après Edmond Rostand), comédie héroïque en 4 Actes (22 janvier 1936 Rom, Teatro Reale)
- Cyrano de Bergerac, op. 45 (Eino Tamberg, sur un livret de Jaan Kross d'après Edmond Rostand), en 3 Actes et un épilogue (1974);
- Cyrano de Bergerac, (Paul Danblon), Festival de Liège, mai 1980;
- Cyrano de Bergerac, David DiChiera, créé à Detroit (Michigan) le 13 octobre 2007. Livret de Bernard Uzan.

## **Sources et ressources**

- Site de la compagnie <http://cie-hechoencasa.com/spectacle/cache-dans-son-buisson-de-lavande-cyrano-sentait-bon-la-lessive>
- Dossier de presse <http://docplayer.fr/9939196-Cache-dans-son-buisson-de-lavande-cyrano-sentait-bon-la-lessive.html>
- A partir de Cyrano: compétences morales et civiques: <http://www.circ-ien-wittenheim.ac-strasbourg.fr/blogs/lenautile/wp-content/uploads/sites/2/2015/02/La-tirade-du-nez.pdf>
- Un site sur Cyrano ou le théâtre dans le théâtre : <http://lewebpedagogique.com/simplifier/tag/cyrano-de-bergerac/>
- un article sur l'album [http://jeunesse.lille3.free.fr/article.php3?id\\_article=2018](http://jeunesse.lille3.free.fr/article.php3?id_article=2018)
- Edmond Rostand, Cyrano de Bergerac, Paris, Editions Gallimard, 1983
- Cyrano de Bergerac, de Edmond Rostand, mise en scène Gille Bouillon, Création du 8 octobre au 27 octobre 2010 au CDR de Tours, dossier de presse



- Cyrano de Bergerac, de Edmond Rostand, mise en scène Gilles Bouillon, dossier pédagogique consultable sur le site : <http://www.cdrjours.fr>
- Edmond Rostand, article de Bernard Sesé consultable sur le site de l'Encyclopaedia Universalis : <http://www.universalis-edu.com/>
- Cyrano de Bergerac, article de Wikipédia : <http://fr.wikipedia.org>
- La comédie héroïque, article de Wikipédia
- Histoire des arts: [https://applications.ac-montpellier.fr/apps/dsden30/ia30/dossiers/arts/ecolectine/ressources/fmaurin\\_045.pdf](https://applications.ac-montpellier.fr/apps/dsden30/ia30/dossiers/arts/ecolectine/ressources/fmaurin_045.pdf)